

エルサレムに迎えられる

マルコによる福音書 11:1-11	マタイによる福音書 21:1-11	ルカによる福音書 19:28-40	ヨハネによる福音書 12:12-19
<p>1 さて、彼らがエルサレムに近づき、オリブの山に沿ったベテパゲ、ベタニヤの附近にきた時、イエスはふたりの弟子をつかわして言われた、</p> <p>2 「むこうの村へ行きなさい。そこにはいとすぐ、まだだれも乗ったことのないろばの子が、つないであるのを見るであろう。それを解いて引いてきなさい。</p> <p>3 もし、だれかがあなたがたに、なぜそんな事をするのかと言ったなら、主がお入り用なのです。またすぐ、ここへ返してくださいと、言いなさい。」</p> <p>4 そこで、彼らは出かけて行き、そして表通りの戸口に、ろばの子が つないであるのを見たので、それを解いた。</p> <p>5 すると、そこに立っていた人々が言った、「そのろばの子を解いて、 どうするのか」。</p> <p>6 弟子たちは、イエスが言われたとおりに彼らに話したので、ゆるしく された。</p> <p>7 そこで、弟子たちは、そのろばの子をイエスのところに引いてきて、 自分たちの上着をそれに投げかけると、イエスはその上にお乗りにな った。</p> <p>8 すると多くの人々は自分たちの上着を道に敷き、また他の人々は葉 のついた枝を野原から切ってきて敷いた。</p> <p>9 そして、前に行く者も、あとに従う者も共に叫びつづけた、／「ホサ ナ、／主の御名によってきたる者に、祝福あれ。」</p> <p>10 今きたる、われらの父ダビデの国に、祝福あれ。いと高き所に、ホ サナ」。</p> <p>11 こうしてイエスはエルサレムに着き、宮にはいられた。そして、すべ のものを見まわった後、もはや時もおそくなっていたので、十二弟 子と共にベタニヤに出て行かれた。</p>	<p>1 さて、彼らがエルサレムに近づき、オリブ山沿いのベテパゲに着い たとき、イエスはふたりの弟子をつかわして言われた、</p> <p>2 「向こうの村へ行きなさい。するとすぐ、ろばがつかがれていて、子 ろばがそばにいるのを見るであろう。それを解いてわたしのところに引 いてきなさい。</p> <p>3 もしだれかが、あなたがたに何か言ったなら、主がお入り用なの で、と聞きなさい。そう言えば、すぐ渡してくれるであろう。」</p> <p>4 こうしたのは、預言者によって言われたことが、成就するためであ る。</p> <p>5 すなわち、／「シオンの娘に告げよ、／見よ、あなたの王がおいでに なる、／柔和なおかたで、ろばに乗って、／くびきを負うろばの子に 乗って」。</p> <p>6 弟子たちは出て行って、イエスがお命じになったとおりにし、</p> <p>7 ろばと子ろばを引いてきた。そしてその上に自分たちの上着をか けると、イエスはそれにお乗りになった。</p> <p>8 群衆のうち多くの者は自分たちの上着を道に敷き、また、ほかの者 たちは木の枝を切ってきて道に敷いた。</p> <p>9 そして群衆は、前に行く者も、あとに従う者も、共に叫びつづけた、 ／「ダビデの子に、ホサナ。主の御名によってきたる者に、祝福あれ。 いと高き所に、ホサナ」。</p> <p>10 イエスがエルサレムにはいつて行かれたとき、町中がこぞって騒 ぎ立ち、「これは、いったい、どなただろう」と言った。</p> <p>11 そこで群衆は、「この人はガリラヤのナザレから出た預言者イエス である」と言った。</p>	<p>28 イエスはこれらのことを言ったのち、先頭に立ち、エルサレムへ 上って行かれた。</p> <p>29 そしてオリブという山に沿ったベテパゲとベタニヤに近づかれたと き、ふたりの弟子をつかわして言われた、</p> <p>30 「向こうの村へ行きなさい。そこにはいつたら、まだだれも乗ったこ とのないろばの子がつかないであるのを見るであろう。それを解いて、引 いてきなさい。</p> <p>31 もしだれかが『なぜ解くのか』と問うたら、『主がお入り用なのです』 と、そう言いなさい。」</p> <p>32 そこで、つかわされた者たちが行って見ると、果して、言われたと おりであった。</p> <p>33 彼らが、そのろばの子を解いていると、その持ち主たちが、「なぜろ ばの子を解くのか」と言ったので、</p> <p>34 「主がお入り用なのです」と答えた。</p> <p>35 そしてそれをイエスのところに引いてきて、その子ろばの上に自分 たちの上着をかけてイエスをお乗せした。</p> <p>36 そして進んで行かれると、人々は自分たちの上着を道に敷いた。</p> <p>37 いやいよオリブ山の下り道あたりに近づかれると、大ぜいの弟子た ちはみな喜んで、彼らが見たすべての力あるみわざについて、声高ら かに神をさんびして言いはじめた、</p> <p>38 「主の御名によってきたる王に、／祝福あれ。天には平和、／いと 高きところには栄光あれ。」</p> <p>39 ところが、群衆の中にいたあるパリサイ人たちがイエスに言った、 「先生、あなたの弟子たちをおしかり下さい。」</p> <p>40 答えて言われた、「あなたがたに言うが、もしこの人たちが黙れ ば、石が叫ぶであろう。」</p>	<p>12 その翌日、祭にきていた大ぜいの群衆は、イエスがエルサレムに こられると聞いて、</p> <p>13 しゅろの枝を手にとり、迎えに出て行った。そして叫んだ、／「ホサ ナ、／主の御名によってきたる者に祝福あれ、／イスラエルの王に」。</p> <p>14 イエスは、ろばの子を見つけて、その上に乗られた。それは</p> <p>15 「シオンの娘よ、恐れるな。見よ、あなたの王が／ろばの子に乗っ ておいでになる」／と書いてあるとおりであった。</p> <p>16 弟子たちは初めにはこのことを悟らなかつたが、イエスが栄光を 受けられた時に、このことがイエスについて書かれてあり、またそのと おりに、人々がイエスに対してしたのだということを、思い起した。</p> <p>17 また、イエスがラザロを墓から呼び出して、死人の中からよみがえ らせたとき、イエスと一緒にいた群衆が、そのあかしをした。</p> <p>18 群衆がイエスを迎えに出たのは、イエスがこのようなしるしを行わ れたことを、聞いていたからである。</p> <p>19 そこで、パリサイ人たちは互に言った、「何をしてもむだだった。世 をあげて彼のあとを追って行ったではないか」。</p>

エルサレムに迎えられる

Mark 11:1-11	Matthew 21:1-11	Luke 19:28-40	John 12:12-19
<p>1 And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,</p> <p>2 And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring him.</p> <p>3 And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.</p> <p>4 And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.</p> <p>5 And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?</p> <p>6 And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.</p> <p>7 And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.</p> <p>8 And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed them in the way.</p> <p>9 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna: Blessed is he that cometh in the name of the Lord:</p> <p>10 Blessed be the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.</p> <p>11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.</p>	<p>1 And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,</p> <p>2 Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose them, and bring them unto me.</p> <p>3 And if any man say ought unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.</p> <p>4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,</p> <p>5 Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.</p> <p>6 And the disciples went, and did as Jesus commanded them,</p> <p>7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon.</p> <p>8 And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed them in the way.</p> <p>9 And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.</p> <p>10 And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?</p> <p>11 And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.</p>	<p>28 And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.</p> <p>29 And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called the mount of Olives, he sent two of his disciples,</p> <p>30 Saying, Go ye into the village over against you; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring him hither.</p> <p>31 And if any man ask you, Why do ye loose him? thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.</p> <p>32 And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them.</p> <p>33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?</p> <p>34 And they said, The Lord hath need of him.</p> <p>35 And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.</p> <p>36 And as he went, they spread their clothes in the way.</p> <p>37 And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;</p> <p>38 Saying, Blessed be the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.</p> <p>39 And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.</p> <p>40 And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.</p>	<p>12 On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,</p> <p>13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.</p> <p>14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,</p> <p>15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.</p> <p>16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.</p> <p>17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.</p> <p>18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.</p> <p>19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.</p>